

## El xogo dos bolos

Col título "El xogo dos bolos nel Navia-Eo", nel último número da revista *Cultures*, editada pol Academia da Llingua Asturiana, publícase un artigo sobre un deporte qu' é tradicional en toda Asturias y, anque moita xente poda desconocelo, tamén nos conceyos máis occidentales.

Os autores, Xabiel González Menéndez y Xosé Miguel Suárez Fernández, dan noticia das dúas modalidades que se xugaban tradicionalmente na zona Navia-Eo y qu' aínda se xogan hoi en dalgús sitios como El Franco, Cuaña ou Villayón: el *bolo rodao* y el *pasabolo*. Son datos pouco conocidos da nosa cultura tradicional y merez a pena recuperalos.

A modalidade del *pasabolo* é a máis espectacular.

É a mesma que se xoga en todo el occidente d' Asturias y qu' hoi ta federada col nome

de *bolo celta*. El *rodao* é outra modalidade máis pousada pero tamén mui interesante y é a qu' aínda se sigue xugando a os domingos ou días de festa en dalgús sitios da marinha extremooccidental.

Neste número de *Cultures*. *Revista asturiana de cultura* tamén se publican artigos sobre outros aspectos de tipo cultural ou antropológico tan varios como podan ser os vaqueiros d' alzada, el pan en Somiéu, a música nos campos de concentración nazis, a festa en Cataluña ou a identidade étnica.

## Máis revistas



REVISTA DE LAS VOSES PLURALES DE LA MARINA Y LA MONTAÑA  
Número 1865 - 2º Trimestre 1996 - 202 pta.



Condo xa taba a pique de salir el primeiro número d' *Entrambasaguas* chegou ás nosas maos el que xa é cuarto número da revista *Egoba*, úa publicación nacida na Veiga que llevan alantre con moito esforzo y gana un peteiro de xente del occidente. *Egoba* sabe das dificultades de fer andar un proxeyto como úa revista pero sigue con agayo el sou llabor y, cada ano, fiel a os sous lletores, vai salindo un número.

D' esta volta imos atopar nas súas páxinas úa entrevista á eurodiputada Laura González y reportaxes y artículos sobre el Río Eo, el ciclismo na Veiga, a gaita en Taramunde, a sociedade "La Obrera" da Veiga, a Biblioteca Popular Circulante de Castropol y a reforma educativa. Tamén incluye as seccións habituales de cartas al director, opinións, cuaderno de notas y pasatempos.

Ademáis podes suscribirte a ella.



## Concurso literario

Xa ta convocao el VI Premio XEIRA de narracións curtias. Pódese participar con cualquier número d' obras, sempre que tían escritas en gallego-asturiano. As narracións tein que ter como mínimo quince folios a dous espacios. El premio é de 50.000 pesetas y XEIRA ha tentar de publicar el relato ganador. Hai que mandar as obras por cuadruplicao nun sobre sin remite a XEIRA, Apartao nº 5, 33750-A Caridá. Dentro del sobre ten qu' ir outro, zarrao, unde vayan as señas del autor ou aitora. Péchase el prazo el 25 de decembre de 1996. ¡Adelante os escritores!



## Música por Navidad

Como xa é avezo en Castropol, el 21 de decembre vai celebrarse el tradicional *Concierto navideño* con música coral pra todos os gustos. El actuación vai tar a cargo del *Coro del Centro Asturiano de La Habana* d' Avilés y ha ferse nel Salón d' Actos da Casa da Cultura de Castropol ás oito da tarde, que xa é noite nel inverno.



Llibros



## AS COSTUMBRES FORON D'ESTE XEITO

- **Autor:**  
Jesús Álvarez Valdés
- **Ilustracións:**  
Gloria González Álvarez
- **Edita:**  
Conceyo del Franco, 1996.
- 139 páxinas.

### As costumbres foron deste xeito

(2ª parte)

(OCCIDENTE DE ASTURIAS)



Jesús Álvarez Valdés

Jesús Álvarez Valdés volve ofrecernos outra entrega que quer ser úa segunda parte del sou primeiro llibro publicao xa nel ano 1992. Nesta ocasión xa nun é da descripción detallada y entretida dos llabores tradicionales na vida rural, senón qu'agora méteye el dente al xénero del relato curtio, tamén col mesmo aire humorístico qu'empapaba el sou llibro anterior. "A cocía de meu bolo", "A fonte qu'apareceu", "El vento das castañas", "A tía Nastasia y a tía Xuana", "A zuna de chufar", "Medo nel puente de Follaranca", "A brosa de Ramón da Peneira"... ben de narracións, dalgúas en forma de sainete, unde se deixa ver el gran conocemento que Valdés ten da fala popular da zona y el xeito con que la sabe usar.



Xornadas d'estudio

## XV XORNAES D'ESTUDIU NA FACULTÁ DE FILOLOXÍA

Acaban de celebrarse as XV Xornadas d'Estudio organizadas pol *Academia de la Llingua Asturiana* y que tiveron por escenario as aulas da Facultá de Filoloxía da Universidá d'Uviéu. Este ano déuseye ún asenso especial á rexón Navia-Eo con abondas comunicacións y conferencias relacionadas con esta zona.

El segundo día d'estas Xornadas, el xoves 24 d'outubre, empezóulo a profesora d'Hestoria Medieval da Universidá d'Uviéu, Isabel Torrente, cúa ponencia "Datos de la evolución hestórica del territoriu ente'l Navia y l'Eo de l'Antigüedad a la Edá Media". Alternando cúa participación d'otros ponentes que falaron de custións relacionadas col *asturianu*, lleron comunicacións Javier Fernández Conde, catedrático d'Hestoria Medieval da Universidá d'Uviéu ("Organización eclesiástica del occidente na Edá Media"), José Antonio Álvarez Castrillón ("Terminoloxía dos sistemas de regadío nos Ozcos"), Ástur Paredes ("La casa campesina nos conceyos de la marina extremooccidental asturiana"), Ángel Herrera Gutiérrez ("A roupa tradicional"), Ánxel González García ("La recoyida del ouca nel conceyo de Navia") y Xabiel G. Menéndez ("Os hurros nel conceyo del Franco"). El

último día, el venres 25, abríuse cúa ponencia del profesor Fred Boller, da Universidá de Kiel (Alemania) titulada "Contacto lingüístico entre el gallego y astur-leonés. ¿Frontera nítida o zona de transición?". Siguiéron despóis as comunicacións de Benxamín Méndez y Alfredo González ("A fala y el desarrollo local"), Rafael Cascudo y Dori Gión ("Importancia social da escolarización del gallego-asturiano"), Manuel García "Galano" ("Notas pral estudio das agrupacións musicales nel conceyo de Tapia"), Ignacio Llope ("El discursu d'identidá nel Navia-Eo"), Xosé Miguel Suárez Fernández ("Úa/unha nel Navia-Eo"), Antonio Fernández Vior ("Algunhas isoglosas nel conceyo da Veiga"), Xosé Luis García Arias ("El continuum lingüístico gallegu y asturianu") y zarróuse cúa ponencia del Catedrático de Ciencias Políticas da Universidá del País Vasco, el asturiano Francisco Llera Ramo, col título "La situación sociolingüística del occidente asturiano".

Uviéu, 23 - 24 - 25 octubre 1996

XV Xornaes  
d'estudiu  
na Facultá de Filoloxía



ACADEMIA  
DE LA LLINGUA  
ASTURIANA